NEUVIÈME LEÇON

— Comment **vous appelez-vous,** madame?
— **Je m'appelle** Sophie Legrand.
— Et comment **t'appelles-tu,** mon petit?
— Je **m'appelle** René Legrand.
— C'est donc votre fils, madame?
— Mais oui, monsieur, c'est mon fils aîné.
— Vous avez donc encore un fils?
— Oui, c'est ça.
— Et comment **s'appelle-t-il?**
— **Mon fils cadet s'appelle** Jean-Paul.
— Et votre mari, comment **s'appelle-t-il?**
— Je n'ai pas de mari. Je suis divorcée. Et vous, monsieur, êtes-vous marié?
— Non, madame, je suis veuf, mais j'ai deux filles.
— Et comment **s'appellent-elles?**
— **L'aînée s'appelle** Solange et la cadette — Mimi.
— Je suis charmée de faire votre connaissance, monsieur.
— Enchanté, madame.

neuvième [nœvjɛm] — üheksas
s'appeler [saple] I — end kutsuma, end nimetama
donc [dõ, dõ:k] — niisiis
aîné, -e [ene] — vanem
cadet, -te [kadɛ, kadɛt] — noorem
mari [mari] (m.) — abikaasa, mees
divorcé, -e [divɔrse] — lahutatud
marié, -e [marje] — abielus
veuf, veuve [vœf], [vœ:v] (m. f.) — lesk
enchanté, -e [ãʃãte] — võlutud, vaimustatud

Comment vous appelez-vous?	Kuidas on teie nimi?
Comment t'appelles-tu?	Kuidas on sinu nimi?
Comment s'appelle-t-il?	Kuidas on tema nimi?
Je m'appelle...	Minu nimi on...

Proverbe: Les amis de nos amis sont nos amis. — Meie sõprade sõbrad on meie sõbrad.

71	72	73	74
soixante et onze	soixante-douze	soixante-treize	soixante-quatorze
75	76	77	78
soixante-quinze	soixante-seize	soixante-dix-sept	soixante-dix-huit
79	80		
soixante-dix-neuf	quatre-vingt(s)		

COMMENTAIRE

1. Prantsuse keeles esinevad enesekohased tegusõnad (verbes pronominaux). Näiteks: se laver — end pesema. Võrdleme **laver** — midagi pesema ja **se laver** — ennast pesema:

Je lave la fenêtre — ma pesen akent.
Je me lave — ma pesen ennast.

se laver (I) — end pesema

Je me lave	Je ne me lave pas	Est-ce que je me lave?
tu te laves	tu ne te laves pas	te laves-tu?
il se lave	il ne se lave pas	se lave-t-il?
elle se lave	elle ne se lave pas	se lave-t-elle?
on se lave	on ne se lave pas	se lave-t-on?
nous nous lavons	nous ne nous lavons pas	nous lavons-nous?
vous vous lavez	vous ne vous lavez pas	vous lavez-vous?
ils se lavent	ils ne se lavent pas	se lavent-ils?
elles se lavent	elles ne se lavent pas	se lavent-elles?

Enesekohased asesõnad **me, te, se, nous, vous, se** asuvad verbi ees. (Je **me** lave, je ne **me** lave pas, **te** laves-tu?)

2. **s'appeler** — end nimetama või kutsuma. Verb **appeler** tähendab kedagi kutsuma, näit:

Pierre appelle Marie. — Pierre kutsub Marie'd.

aga:

je m'appelle tõlgitakse eesti keelde 'minu nimi on'.

S'appeler kuulub I pöördkonda. Tema pööramisel kahekordistub täht **l** hääldamatu lõpu ees ja infinitiivi hääldamatu **e** muutub hääldatavaks:

s'appeler

Je m'appelle	Je ne m'appelle pas	Est-ce que je m'appelle?
tu t'appelles	tu ne t'appelles pas	t'appelles-tu?
il s'appelle	il ne s'appelle pas	s'appelle-t-il?
elle s'appelle	elle ne s'appelle pas	s'appelle-t-elle?
on s'appelle	on ne s'appelle pas	s'appelle-t-on?
nous nous appelons	nous ne nous appelons pas	nous appelons-nous?
vous vous appelez	vous ne vous appelez pas	vous appelez-vous?
ils s'appellent	ils ne s'appellent pas	s'appellent-ils?
elles s'appellent	elles ne s'appellent pas	s'appellent-elles?

EXERCICES

1. Comment vous appelez-vous?	Je m'appelle René.
Comment s'appelle-t-il?	
Comment t'appelles-tu?	
Comment s'appelle-t-elle?	
Comment nous appelons-nous?	
Comment vous appelez-vous?	
Comment s'appellent-ils?	
Comment s'appellent-elles?	
Comment s'appelle ce garçon?	
Comment s'appelle cette fille?	
Comment s'appellent ces enfants?	
Comment s'appellent ces hommes?	
Comment s'appellent ces dames?	
2. S'appelle-t-il Pierre?	Oui, il s'appelle Pierre. Non, il ne s'appelle pas Pierre.
S'appelle-t-elle Solange?	
Vous appelez-vous Louis?	
Nous appelons-nous Henri et Mimi?	
S'appellent-ils Antoinette et Paul?	
S'appellent-elles Françoise et Louise?	
T'appelles-tu Jacques?	
S'appelle-t-il François?	
S'appelle-t-elle Jeanne?	
Vous appelez-vous Jean et Jeanne?	
3. 80: 4=20	quatre-vingt divisé par quatre font vingt
78: 2=39	
76: 2=38	
75: 5=15	
80:10= 8	
73+ 6=79	
77—31=46	
7× 8=56	
40: 2=20	
40× 2=80	
50+23=73	

POT-POURRI DE CHANSONS ÉTUDIÉES – POPURRII ÕPITUD LAULUDEST
***(le pot** – pott, pada; **pourri, e** – mädanenud, roiskunud; **le pot-pourri** – ühepajatoit)*

Alouette, gentille alouette,
alouette, je te plumerai.
Je te plumerai la tête,
je te plumerai la tête!
Et la tête, et la tête,
alouette, alouette, ah ….

Frère Jacques, frère Jacques,
Dormez-vous? Dormez-vous?
Sonnez les matines, sonnez les matines,
dine, din, don, dine, din, don …

À la pêche aux moules, moules, moules
Je ne veux plus aller, maman.
Les gens de la ville, ville, ville
M'ont pris mon panier, maman …

Plaisir d'amour
ne dure qu'un moment;
chagrin d'amour
dure toute la vie …

J'ai perdu le do de ma clarinette,
J'ai perdu le do de ma clarinette …
Ah, si papa y savait ça, tral-la-la,
Ah, si papa y savait ça, tral-la-la,
Il dirait [ɛ]: ohé
Au pas, camarades, au pas camarades …

Quand trois poules vont aux champs,
la première marche devant,
la deuxième suit la première,
la troisième va (marche) derrière.
Quand trois poules vont aux champs,
la première marche devant …

Sur le pont d'Avignon
On y danse, on y danse.
Sur le pont d'Avignon,
On y danse tous [s] en rond …

Dans le jardin de mon père les lilas sont fleuris.
Tous les oiseaux du monde viennent y faire leurs nids.
Auprès de ma blonde
qu'il fait bon, fait bon, fait bon,
Auprès de ma blonde
qu'il fait bon dormir! …

LES ENFANTS QUI S'AIMENT – LAPSED, KES ARMASTAVAD

Les enfants qui s'aiment s'embrassent debout
Contre les portes de la nuit[1]
Et les passants qui passent les désignent du doigt[2]
Mais les enfants qui s'aiment
Ne sont là pour personne
Et c'est seulement leur ombre
Qui tremble dans la nuit
Excitant la rage des passants[3]
Leur rage leur mépris leurs rires et leur envie
Les enfants qui s'aiment ne sont là pour personne
Ils sont ailleurs
Bien plus loin que la nuit
Bien plus haut que le jour
Dans l'éblouissante clarté de leur premier amour[4].

***embrasser** I – suudlema ; **debout** – püsti*

***le passant** – mööduja*

***une ombre** – vari*
***trembler** I – väriseme, värelema*

***le mépris** – põlgus ; **une envie** – siin: kadedus*

***ailleurs** – mujal*

Jacques Prévert «Spectacle»

---

[1]**contre les portes de la nuit** – videvikus *(sõnasõnalt: öö uste vastas)*
[2]**les désignent du doigt** – näitavad neile sõrmega; **désigner** I – osutama; **le doigt** [dwa] – sõrm, näpp
[3]**excitant la rage des passants** – õhutades (ärgitadaes) möödujates raevu
[4]**dans l'éblouissante clarté de leur premier amour** – oma esimese armastuse pimestavas valguses

DIXIÈME LEÇON

— Bonjour, Victor! Comment **allez-vous**?
— Bonjour, mon ami, **je vais** bien, et vous-même?
— **Ça va, ça va,** merci! J'ai congé aujourd'hui et **je vais** à la plage.
— Vous avez de la chance. Moi, **je vais** au bureau ce matin.
— Et les autres?
— Pierre **va** à l'école et Nadine reste à la maison avec sa mère.
— Votre femme, reste-t-elle à la maison toute la journée?
— Non, dans l'après-midi **elle va** au marché et ensuite au magasin.
— Et où **allez-vous** ce soir?
— Ce soir **on va** tous ensemble au théâtre **ou bien** au cinéma.
— **Allons** au restaurant demain!
— Demain **nous allons** à la campagne.
— C'est dommage.
— Rien à faire.

dizième [dizjɛm] — kümnes
vous-même — teie ise
congé [kõʒe] (m.) — vaba päev, puhkus
aujourd'hui [oʒurdɥi] — täna
plage (f.) — plaaž, rand
ce matin — täna hommikul
bureau (m.) — büroo, kontor
école (f.) — kool
rester I — jääma
journée (f.) — päev
après-midi (m.) — pärastlõuna
marché [marʃe] (m.) — turg
ensuite [ãsɥit] — seejärel
théâtre [teɑ:tr] (m.) — teater
ou bien — või siis
cinéma [sinema] (m.) — kino
demain [dəmɛ̃] — homme
rien à faire — pole midagi parata

Bonjour, Victor! Comment allez-vous?

Comment allez-vous?	Kuidas te elate?
Comment vas-tu?	Kuidas sa elad?
Comment va-t-il?	Kuidas ta elab?
Je vais bien. (mal)	Ma elan hästi. (halvasti)
Nous allons bien.	Me elame hästi.
Comme ci, comme ça.	Tasapisi.
Tout doucement.	Tasapisi.
Ça va mieux.	Juba paremini.

Proverbe: Qui va à la chasse perd sa place. (**à la chasse** — jahile, **perd sa place** — kaotab oma koha)

81	82	83	84
quatre-vingt-un	quatre-vingt-deux	quatre-vingt-trois	quatre-vingt-quatre
85	86	87	88
quatre-vingt-cinq	quatre-vingt-six	quatre-vingt-sept	quatre-vingt-huit
89	90		
quatre-vingt-neuf	quatre-vingt-dix		

COMMENTAIRE

1.

aller (III) — minema

Je vais	Je ne vais pas	Est-ce que je vais?
tu vas	tu ne vas pas	vas-tu?
il va	il ne va pas	va-t-il?
elle va	elle ne va pas	va-t-elle?
on va	on ne va pas	va-t-on?
nous allons	nous n'allons pas	allons-nous?
vous allez	vous n'allez pas	allez-vous?
ils vont	ils ne vont pas	vont-ils?
elles vont	elles ne vont pas	vont-elles?

2. Meessoost sõnade ees liitub eessõna **à** artikliga **le.** Sama toimub ka mitmuse artikliga **les**:

à+les=aux	il va **au** cinéma.
à+le=au	Il va **aux** États-Unis.

Naissoo artikliga **la** liitumist ei toimu. Samuti ei toimu liitumist elideeritud artikliga **l'**:

Nous allons **à la** campagne.
Nous allons **à l'**école.

3. **Où — ou**

où — kus? kuhu?
ou — või, ehk
ou bien — või siis

4. **le matin** — hommikul
le soir — õhtul
la nuit — öösel

ce matin — täna hommikul
ce soir — täna õhtul
cette nuit — täna öösel

dans la matinée — hommikupoolikul
dans la journée — päeval
dans l'après-midi — peale lõunat
dans la soirée — õhtupoolikul
dans la nuit — öösel

aujourd'hui — täna
demain — homme
après-demain — ülehomme

hier [jɛːr] eile
avant-hier [avɑ̃tjɛːr] — üleeile
il y a trois jours — kolm päeva tagasi

EXERCICES

1. Où vas-tu ce matin?	Ce matin je vais au bureau.

Où allons-nous ce soir?	le théâtre
Où allez-vous demain?	l'école
Où vont-ils aujourd'hui?	la campagne
Où va Pierre cet après-midi?	le magasin
Où vont Jean et Louis ce soir?	le marché
Où va-t-elle ce matin?	la plage
Où vas-tu demain?	le restaurant
Où allez-vous aujourd'hui?	la maison
Où allons-nous cet après-midi?	les États-Unis
Où vont-elles cette nuit?	le cinéma

2. Vas-tu à l'école?	Oui, je vais à l'école. Non, je ne vais pas à l'école.
Pierre, va-t-il au cinéma ce soir? Allons-nous aux États-Unis? Jean et Louis, vont-ils à la plage? Allez-vous au bureau? Louise, va-t-elle au théâtre? Vont-elles à la campagne? Vas-tu au marché? Allons-nous au magasin? René, va-t-il à l'école? Allez-vous au restaurant?	

3. 90:10=9	quatre-vingt-dix divisé par dix font neuf
81: 9=9 89—16=73 44× 2=88 43+43=86 87—13=74 82: 2=41 17× 5=85 79+ 9=88 87—16=71	

4. Il (elle) parle français.	Ils (elles) parlent français.
Il est content. Elle n'est pas heureuse. Il n'a pas froid, il a chaud. Il fait du bruit. Il va à la maison. Elle n'est pas mariée. Elle ne va pas au cinéma. Elle mange des pommes. Comment s'appelle-t-il? Quel âge a-t-elle? Qu'est-ce qu'il fait?	

ONZIÈME LEÇON

— Oncle Ernest! Que **faut-il** faire pour être heureux?
— Eh bien, mon petit, **il faut** s'amuser.
— Et que **faut-il** faire pour s'amuser?
— **Il faut**, par exemple, aller au théâtre, au cinéma.
— Et que **faut-il** faire pour aller au théâtre et au cinéma?
— **Il faut** avoir beaucoup de temps.
— Et que **faut-il** faire pour avoir beaucoup de temps?
— **Il faut** se lever tôt et se coucher tard et **il faut** travailler vite et bien.
— Et que **faut-il** faire pour travailler?
— Laisse-moi tranquille, mon petit. Il ne faut pas être si curieux.
— Pourquoi **ne faut-il** pas être si curieux, oncle Ernest?
— **Tais-toi** à la fin!

que? [kə] — mida?
il faut [il‿fo] — on vaja
oncle [õkl] (m.) — onu
eh bien! — noh!
s'amuser I — lõbutsema
temps [tã] (m.) — aeg
se lever [sə‿ləve] I — tõusma
se coucher [sə‿kuʃe] — pikali heitma; magama minema
tôt [to] — vara
tard [ta:r] — hilja
vite [vit] — kiiresti
laisser [lɛse] I — jätma
tranquille [trãkil] — rahulik
si — nii, niivõrd
curieux, -euse [kyrjø] — uudishimulik
pourquoi? [purkwa] — miks?
se taire [tɛ:r] III — vaikima
à la fin [fɛ] — lõpuks

Assieds-toi, s'il te plaît!	Istu, palun!
Asseyez-vous, s'il vous plaît!	Istuge, palun!
Lève-toi, s'il te plaît!	Tõuse püsti, palun!
Levez-vous, s'il vous plaît!	Tõuske püsti, palun!
Tais-toi, s'il te plaît!	Jää palun vait!
Taisez-vous, s'il vous plaît!	Jääge palun vait!

Proverbe. Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger. — On vaja süüa selleks, et elada, mitte aga elada selleks, et süüa.

91	92	93
quatre-vingt-onze	quatre-vingt-douze	quatre-vingt-treize
94	95	96
quatre-vingt-quatorze	quatre-vingt-quinze	quatre-vingt-seize
97	98	99
quatre-vingt-dix-sept	quatre-vingt-dix-huit	quatre-vingt-dix-neuf

100
cent [sã]

COMMENTAIRE

1. **il faut** on tuletatud tegusõnast **falloir** (III). Sellel verbil on vaid üks pööre ainsuses — **il faut**. Eesti keelde tõlgitakse ta 'on vaja, tuleb':

il faut
il ne faut pas
faut-il? est-ce qu'il faut?

2.

faire (III) — tegema	lire (III) — lugema	écrire (III) — kirjutama
je fais	je lis	j'écris
tu fais	tu lis	tu écris
il fait	il lit	il écrit
nous **faisons** [fəsõ]	nous lisons	nous écrivons
vous **faites** [fɛt]	vous lisez	vous écrivez
ils **font** [fõ]	ils lisent	ils écricent

3. Käesolevas õppetükis esineb mitu enesekohast tegusõna:

se lever (I) — tõusma	s'amuser (I) — lõbutsema	se taire (III) — vaikima
je me lève	je m'amuse	je me tais
tu te lèves	tu t'amuses	tu te tais
il se lève	il s'amuse	il se tait
nous nous levons	nous nous amusons	nous nous taisons
vous vous levez	vous vous amusez	vous vous taisez
ils se lèvent	ils s'amusent	ils se taisent

Verbi **se lever** pööramisel toimuvad järgmised muudatused: häälda-matu lõpu puhul muutub esimene **e** lahtiseks [ɛ]-ks, esinedes kirjapildis **è** kujul.

4. **Impératif** (käskiv kõneviis) moodustatakse harilikel ja enesekohastel verbidel erinevalt:

parler (I)	lire (III)	se coucher (I)
parle!	lis!	couche-toi!
parlons!	lisons!	couchons-nous!
parlez!	lisez!	couchez-vous!

Esimese pöördkonna verbidel kaob käskivas kõneviisis ainsuse teise pöörde lõpp **s**:

tu parles — parle!

Kolmanda pöördkonna verbidel aga ainsuse teise pöörde lõpp **s** säilib:

tu lis — lis!

Erandiks on tegusõna **aller**:

tu vas — va!

Enesekohastel tegusõnadel läheb enesekohane partikkel käskivas kõneviisis tegusõna taha, kusjuures **te** muutub **toi**-ks:

tu te couches — couche-toi!

EXERCICES

1. Faut-il travailler vite?	Oui, il faut travailler vite. Non, il ne faut pas travailler vite.
Faut-il se coucher tard?	
Faut-il se lever tôt?	
Faut-il se taire?	
Faut-il s'amuser?	
Faut-il manger?	
Faut-il être curieux?	
Faut-il être tranquille?	
Faut-il avoir beaucoup de temps?	

2. Il faut travailler vite.	Pourquoi faut-il travailler vite?
Il faut avoir beaucoup de temps.	
Il faut se taire.	
Il faut s'amuser.	
Il faut se coucher tard.	
Il faut se lever tôt.	
Il faut être tranquille.	
Il faut aller à la campagne.	

7. Traduisez :

Kes see on? See on mees. See on proua Duvali abikaasa. Kes need on? Need on lapsed. Need on härra Duvali lapsed. Mis see on? See on lagi ja see on põrand. Lagi on valge ja põrand on pruun. Mis värvi on seinad? Seinad on sinised ja aknad on valged. On see tüdruk? Ei, see ei ole tüdruk, see on poiss. See on härra Duvali poeg. Mis ta nimi on? Tema nimi on Henri. Kas ta kõneleb saksa keelt? Muidugi, ta kõneleb saksa keelt, ta on polüglott, ta räägib kõiki keeli. Kas ta prantsuse keelt ka räägib? Loomulikult, prantsuse keel on tema emakeel. Kus Duvalid elavad? Nad elavad Prantsusmaal, Dijonis. Neil on suur korter Dijonis. Milline õnn! Armurõõm kestav vaid hetke, armuvalu kestab kogu elu. Jah, selline ongi elu.

FIESTA – PIDU
(LA FÊTE)

Et les verres étaient vides[1]	***le verre*** *– klaas;* ***vide*** *– tühi*
et la bouteille brisée	***la bouteille*** *– pudel;* ***briser*** *I – purustama*
Et le lit était grand ouvert	***le lit*** *– voodi;* ***ouvert, e*** *– avatud*
et la porte fermée	
Et toutes les étoiles de verre	
du bonheur et de la beauté	***le bonheur*** *– õnn;* ***la beauté*** *– ilu*
resplendissaient[2] dans la poussière	***la poussière*** *– tolm*
de la chambre mal balayée	***balayer*** *I – pühkima (luuaga)*
Et j'étais ivre mort[3]	
et j'étais feu de joie	
et toi ivre vivante	
toute nue dans mes bras.	***nu, e*** *– rüütu, paljas;* ***le bras*** *– käsivars*

Jacques Prévert «Histoire »

[1] **les verres étaient** [etɛ] **vides** – klaasid olid tühjad
[2] **resplendissaient** [rɛsplãndi´sɛ] – sätendasid; **resplendir** II – sätendama, helkima, särama
[3] **j'étais ivre mort** – olin purupurjus *(sõnasõnalt : surmani purjus)*

NB ! Imparfait – imperfekt, kestev minevik

parler	être	avoir
je parl**ais** [ɛ]	j'ét**ais**	j'av**ais**
tu parl**ais** [ɛ]	tu ét**ais**	tu av**ais**
il parl**ait** [ɛ]	il ét**ait**	il av**ait**
nous parl**ions**	nous ét**ions**	nous av**ions**
vous parl**iez**	vous ét**iez**	vous av**iez**
ils parl**aient** [ɛ]	ils ét**aient**	ils av**aient**

3. Il ne faut pas travailler.	Pourquoi ne faut-il pas travailler?
Il ne faut pas aller à la campagne. Il ne faut pas être curieux. Il ne faut pas rester à la maison. Il ne faut pas se coucher tôt. Il ne faut pas se lever tard. Il ne faut pas s'amuser.	

4. Tu travailles vite.	Travaille vite!
Vous parlez bien français. Tu te couches tard. Nous nous levons tôt. Tu te tais. Vous vous amusez. Tu vas à la campagne. Vouz allez au cinéma. Nous allons au restaurant.	

5. 92+8=100	quatre-vingt-douze et huit font cent
100: 5=20 91+ 7=98 46× 2=92 96: 3=32 97—16=81 95—14=81 71+21=92 93—84= 9	

6. Lisez:

Que faut-il faire pour être heureux? Il faut s'amuser, il faut aller au théâtre, au cinéma, il faut avoir beaucoup de temps. Il faut se lever tôt et se coucher tard et il faut travailler vite et bien. Oui, on n'a rien sans peine et il n'y a pas de roses sans épines. Il ne faut pas aller au restaurant. Pourquoi? Laissez-moi tranquille, il ne faut pas être si curieux. Tais-toi à la fin. Taisez-vous! Faut-il manger? Il faut manger pour vivre et non pas vivre pour manger.

DOUZIÈME LEÇON

— La vie est dure.
— Pourquoi, oncle Ernest?
— Pourquoi? Eh bien, parce qu'**on doit** travailler.
— Et **tu dois** travailler aussi, mon oncle?
— Bien sûr que je **dois**, tout le monde **doit** travailler. Tous les hommes et toutes les femmes **doivent** travailler.
— Et pourquoi **dois-tu** travailler?
— Pour gagner de l'argent.
— Et pourquoi **dois-tu** gagner de l'argent?
— Pour manger.
— Et pourquoi **dois-tu** manger?
— Pour **vivre**.
— Et **tu dois** vivre, toi?
— Bien sûr que **je dois**.
— Pourquoi?
— Pour écouter tes questions absurdes. J'en ai assez, où est mon bâton?

dur, -e [dy:r] — karm, raske
devoir [dəvwa:r] III — pidama
tout le monde [tu‿l(ə)‿‿mõd] — kõik (kõik inimesed)
monde [mõd] (m.) — maailm
tous, toutes [tu], [tut] — kõik
gagner [gaɲe] I — teenima
argent [arʒã] (m.) — raha; hõbe
manger [mãʒe] — I sööma
vivre [vi:vr] III — elama
écouter [ekute] I — kuulama
question [kɛstjõ] (f.) — küsimus
absurde [absyrd] — absurdne
bâton [batõ] (m.) — kepp

C'est assez!	Piisab!
Ça suffit!	Piisab!
J'en ai assez!	Mul on sest viland!
J'en ai marre!	Mul on sest viland!
C'est tout.	See on kõik.
Halte!	Stopp!
Arrêtez!	Pidage kinni!
Continuez!	Jätkake!
Vas-y!	Lase käia!
Allez-y!	Laske käia!
Allons-y!	Läki!

Ça suffit! Halte!
Proverbe: Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. — Rauda tuleb taguda, kuni ta on kuum.

100	200	300
cent [sã]	deux cents	trois cents
1000	2000	1 000 000
mille [mil]	deux mille	un million [miljõ]

en 1973
en **mil** neuf cent soixante-treize
en dix-neuf cent soixante-treize

COMMENTAIRE

1.

devoir (III) — pidama		vivre (III) — elama
je dois	Est-ce que je dois? (Dois-je?)	Je vis
tu dois		tu vis
il doit		il vit
elle doit		elle vit
on doit		on vit
nous devons		nous vivons
vous devez		vous vivez
ils doivent		ils vivent
elles doivent		elles vivent

2. Küsimuste moodustamisel küsivate sõnadega **pourquoi? où? quand?** (millal?) jne. toimub inversioon, s. t. alus ja öeldis vahetavad kohad:

Tu dois travailler. — Pourquoi dois-tu travailler?

Kui me aga soovime säilitada otsest sõnade järjekorda, lisame küsivale sõnale **est-ce que**:

Pourquoi est-ce que tu dois travailler?

3. **Tout le monde** 'kõik (kõik inimesed)' kasutatakse grammatiliselt ainsuses:

Tout le monde doit travailler. — Kõik inimesed peavad töötama.

Vastandsõnaks on **personne** 'mitte keegi'. Kuna see aga on eitav sõna, siis ei kasutata temaga enam teist eitavat sõna:

Personne ne reste ici. — Keegi ei jää siia.

4. Tegusõnad **vivre** ja **habiter** tõlgitakse mõlemad eesti keelde 'elama'. **Habiter** — elama mingil maal, linnas, tänavas, majas. **Vivre** — elama, elus olema.

Nous habitons dans cette belle maison.
Les éléphants vivent longtemps. — Elevandid elavad kaua.

5. **tout, toute** [tu], [tut]
tous, toutes [tu], [tut]

tout le groupe — kogu grupp
toute la classe — kogu klass
tous les graçons — kõik poisid
toutes les filles — kõik tüdrukud

EXERCICES

1. Dois-tu travailler?	Oui, je dois travailler. Non, je ne dois pas travailler.
Doit-il rester à la maison?	
Devons nous gagner de l'argent?	
Doivent-ils manger?	
Doit-elle se lever tôt?	
Devez-vous aller à la maison?	
Devons-nous apprendre le russe?	
Dois-tu aller à l'école?	
Doit-il se coucher tard?	
Devez-vous aller au marché?	

2. Tu dois travailler.	Pourquoi dois-tu travailler? Pourquoi est-ce que tu dois travailler?
Il doit rester à la maison.	
Nous devons gagner de l'argent.	
Elle doit manger.	
Ils doivent se lever tôt.	
Nous devons aller à la maison.	
Je dois aller au bureau.	
Il doit se coucher tard.	
Tu dois aller à l'école.	
Nous devons écouter Pierre.	

3. Qui va à l'école?	Tout le monde va à l'école. Personne ne va à l'école.
Qui se couche tôt? Qui se lève tard? Qui gagne de l'argent? Qui apprend le russe? Qui travaille vite? Qui vit bien? Qui reste à la maison? Qui va au restaurant? Qui est curieux?	

4. en 1789	en mil sept cent quatre-vingt-neuf en dix-sept cent quatre-vingt-neuf
en 1972 en 1812 en 1945 en 1905 en 1635 en 1777 en 1871 en 1900 en 1953 en 1848 en 1917 en 1983 en 1986	

5. Lisez:

Pourquoi faut-il aller à l'école, oncle Ernest? Eh bien, ma petite, pour apprendre à lire, à écrire et à calculer. Et pourquoi doit-on apprendre à lire et à écrire, mon oncle? Pour être sage. Et pourquoi doit-on être sage? Pour ne pas être bête, mon enfant. Et toi, mon oncle, es-tu bête? Bien sûr que non! Et moi, suis-je bête, mon oncle? Tu n'es pas bête, mais un peu trop curieuse. Une question encore, mon oncle: pourquoi doit-on apprendre à calculer? Pour compter les coups que je te donne. J'en ai marre! Où es mon bâton?